



## CAMPS DE JOUR RÉGULIERS ET SPÉCIALISÉS 2011

ARRONDISSEMENT GREENFIELD PARK BOROUGH

2011 REGULAR AND SPECIALIZED DAY CAMPS



You can  
register  
on line !

Possibilité de  
vous inscrire  
en ligne dès le 11 avril!

### SOIRÉE D'INSCRIPTION

C'est un rendez-vous le lundi 18 avril de 19 h 00 à 20h00 à l'Aréna Cynthia Coull 195, Empire (2<sup>e</sup> étage), GPK.

### REGISTRATION SESSION

A meeting is scheduled for Monday, April 18<sup>th</sup> from 7:00 p.m. to 8:00 p.m. at Cynthia Coull Arena, 195 Empire (2<sup>nd</sup> floor arena), GPK.

[www.gvl-inc.com](http://www.gvl-inc.com)

450-678-6290

**CAMP RÉGULIER** 15.00\$ / semaine

\* La durée du programme Camp de jour est de 8 semaines soit du 27 juin au 19 août 2011.  
**(Les camps seront fermés le 1<sup>er</sup> juillet 2011)**

\* Le camp de jour régulier aura lieu au :  
**Centre René-Veillet, 1050 Park-Lane, Greenfield Park**

\* Places limitées. Les résidents de l'arrondissement Greenfield Park auront priorité lors de la première semaine d'inscription, soit du 18 avril au 25 avril.

\*Un t-shirt du camp est disponible au coût de 15\$.

**HORAIRE**

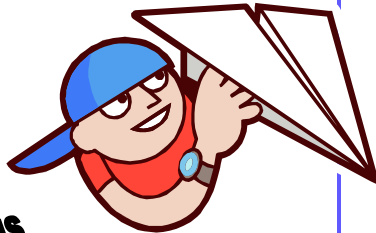
Du lundi au vendredi de 9 h à 16 h. Les enfants devront obligatoirement dîner au camp et ils devront apporter leur repas du midi et 2 collations.

**SERVICE DE GARDE**

25 \$ / semaine (additionnel au coût du camp).  
Du lundi au vendredi de 7 h à 9 h et de 16 h à 18 h.

**SORTIES**

- 6 juillet Astuce (6 à 8ans), Arbraska (9 à 12ans)
- 13 juillet Journée Noël en maillot et gougounes
- 20 juillet Glissades d'eau Saint-Sauveur
- 27 juillet Centre de sciences de Montréal
- 3 août Exposition agricole de Saint-Hyacinthe
- 10 août Équitation 1101
- 19 août Fête finale



**Renseignez-vous  
au sujet de la  
fondation Bon Départ et  
l'intégration des enfants  
ayant un besoin particulier**

**REGULAR CAMP** 15.00\$ / week

\* The day camp is 8 weeks long, starting on June 27 and ending on August 19<sup>th</sup> 2011.  
**(The camps will be closed on July 1st)**

\* The regular day camp will take place at the  
**René-Veillet center, 1050 Park-Lane, Greenfield Park**

\* The number of participants is limited. Residents of the Borough of Greenfield Park will have priority for the first week of registration from April 18<sup>th</sup> to April 25<sup>th</sup>.

\*You can buy a day camp t-shirt for 15\$.

**HOURS**

Monday to Friday from 9:00 a.m. to 4:00 p.m. Children must have their meal at the camp and bring their own lunch and two snacks.

**DAY CARE**

\$25 / week (in addition to the day camp fee).  
Monday to Friday from 7:00 to 9:00 a.m. and from 4:00 to 6:00 p.m.

**OUTINGS**

- July 6 Astuce for 6 to 8 years old or Arbraska for 9 to 12 years old
- July 13 Christmas day in bathing suit and flip-flop
- July 20 Saint-Sauveur water slides
- July 27 Montreal science center
- August 3 Exposition agricole de St-Hyacinthe
- August 10 Équitation 1101
- August 19 End of summer party

**Ask us about  
the "Bon Départ"  
foundation and the integration  
of children who need special care!**

## CAMPS SPÉCIALISÉS

\* La durée du programme Camp de jour est de 8 semaines soit du 27 juin au 19 août 2011.  
**(Les camps seront fermés le 1<sup>er</sup> juillet 2011)**

\* Le camp de jour spécialisé aura lieu à l'École Nationale d'Aérotechnique, ENA : 5555 chemin de la Savane, Saint-Hubert.  
Un service d'autobus sera assuré du centre René-Veillet à l'ENA tous les jours.

## TABLEAU DES THEMES

SEM	THEMATIQUE (SORTIE OPTIONNELLE)	
1	Théâtre	85\$
	Sciences	110\$
2	Rédacteur en chef	90\$
	Confiserie	115\$
	Cirque	80\$
3	Immersion anglaise	125\$
	Aéronautique	100\$
	Scrapbooking	85\$
4	Danse	80\$
	Cuistots	125\$
	Multisports escalade	90\$
5	Cheerleading	80\$
	Sciences	110\$
	Mise en forme	85\$
6	Immersion anglaise	125\$
	Skate	125\$
	Couture	120\$
7	Plantes et insectes	90\$
	Artiste en herbe	85\$
	Golf	135\$
8	Immersion anglaise	125\$
	Cuistots	125\$
	Aéronautique	100\$
	Gardiens avertis	90\$

**Une sortie optionnelle par semaine :**  
**Coût : 25.00\$ / semaine**

## HORAIRE

Du lundi au vendredi de 9 h à 16 h. Les enfants devront obligatoirement dîner au camp et ils devront apporter leur repas du midi et 2 collations.

## SERVICE DE GARDE

25 \$ / semaine (additionnel au coût du camp).  
Du lundi au vendredi de 7h à 9 h et de 16 h à 18 h.

## SERVICE D'AUTOBUS

25\$ / semaine (additionnel au coût du camp).  
Pour assurer le service entre René-Veillet et l'ENA.

## LE PERSONNEL

Encadrés par un coordonnateur, des moniteurs et spécialistes possédant une formation et une expérience pertinentes, veilleront au bien-être de votre enfant et au bon fonctionnement du camp. Tout le personnel sera bilingue.

## LES GROUPES

Les camps sont offerts aux enfants de 5 à 12 ans. Les enfants seront divisés en groupe d'âges. Chacune des équipes sera constituée d'un moniteur pour quatorze (14) enfants.

\* Pré-requis: L'enfant doit avoir fréquenté la maternelle

## SPECIALIZED CAMPS

\* The day camp is 8 weeks long, starting on June 27 and ending August 19, 2011  
**(The camps will be closed on July 1st)**

\* The Thematic day camp will take place at l'École Nationale d'Aérotechnique, ENA: 5555 chemin de la Savane, Saint-Hubert.  
A two-way bus service will be departing every morning from René-Veillet center to l'ENA.

## THEME CHART

SEM	THEME (OPTIONAL OUTING)	
1	Theater	85\$
	Science	110\$
2	Chief editor	90\$
	Candy shop	115\$
	Circus	80\$
3	English immersion	125\$
	Aeronautic	100\$
	Scrapbooking	85\$
4	Dance	80\$
	Young cooks	125\$
	Multisports	90\$
5	Cheerleading	80\$
	Science	110\$
	Get in shape	85\$
6	English immersion	125\$
	Skate	125\$
	Sewing	120\$
7	Plants and bugs	90\$
	Budding artist	85\$
	Golf	135\$
8	English immersion	125\$
	Young cooks	125\$
	Aeronautic	100\$
	Babysitting courses	90\$

**One optional outing per week:**  
**Cost: 25.00\$ / week**

## HOURS

Monday to Friday from 9:00 a.m. to 4:00 p.m. Children must have their meal at the camp and bring their own lunch and two snacks.

## DAY CARE

\$25 / week (in addition to the day camp fee).  
Monday to Friday from 7:00 to 9:00 a.m. and from 4:00 to 6:00 p.m.

## BUS SERVICE

25\$ / week (in addition to the day camp fee).  
For the two-way bus service from René-Veillet to ENA.

## THE STAFF

Under the supervision of the coordinator, qualified counsellors and specialists will take care of your child throughout the summer. Our staff is bilingual.

## THE GROUPS

The camps are offered to the children between 5 and 12 years old.

Children will be divided by age. Each group will consist of one counsellor for fourteen (14) children.

\* Required: The child must have attended kindergarten.

## MODE D'INSCRIPTION

1- En ligne au [www.gvl-inc.com](http://www.gvl-inc.com) dès le 18 avril à 9h00.

Paiement par carte de crédit (Visa ou MasterCard) seulement.

2- Lors de la soirée d'information le 18 avril 2011

3- Par la poste du 25 avril au 27 mai 2011. Après le 27 mai, nous accepterons les inscriptions jusqu'à ce que le maximum d'inscriptions soit atteint. La fiche sera disponible dans l'info-loisir de Greenfield Park.

### **Adresse de retour :**

**GVL inc  
3275, 1<sup>ère</sup> rue, local 5  
St-Hubert (Québec)  
J3Y 8Y6**

## POUR LES PAIEMENTS PAR CHÈQUE :

Nous acceptons 2 chèques pour régler l'ensemble de l'été. Veuillez indiquer le nom de l'enfant à l'endos du chèque.

Les chèques devront être faits à l'ordre de « **GVL inc** »

**\*Veuillez vous référer à la fiche d'inscription pour faire correspondre les dates de chèques aux paiements.**

## POLITIQUE DE REMBOURSEMENT

Toute demande de remboursement doit être faite par écrit. Un montant de 10\$ de frais d'administration est retenu sur la demande. Aucune demande de remboursement ne sera traitée pour moins de 10\$.

**Frais pour les chèques retournés : 15 \$ par chèque**

## PRENDRE NOTE

1. Les fiches d'inscriptions incomplètes seront retournées.
2. **Aucune confirmation écrite ou téléphonique ne sera faite.** Advenant le cas où il nous serait impossible de répondre à votre demande, nous vous contacterons.
3. Un nombre minimum d'inscription est requis pour que l'activité ait lieu.

## REGISTRATIONS

1- Online at [www.gvl-inc.com](http://www.gvl-inc.com) starting April 18th at 9 :00 am

Payment by credit card (visa or MasterCard) only

2- During the information session on April 18<sup>th</sup>

3- By mail from April 25 to May 27<sup>th</sup>, 2011. After May 27<sup>th</sup>, registrations will be accepted until the maximum is reached. The registration form will be available in the Greenfield Park *info-loisir*.

### **Return address:**

**GVL inc  
3275, 1<sup>ère</sup> rue, local 5  
St-Hubert (Québec)  
J3Y 8Y6**

## FOR THE PAYMENT BY CHECKS:

We will accept 2 checks as payment for the whole summer.

Please write the name of the child on the back of the check.

Post-dated checks only, made payable to « **GVL Inc** »

**\*Please refer to the registration form for the correct dates for your checks.**

## REFUND POLICY

All refund requests must be made in writing. Cancellation fees are 10\$. No refund of 10\$ or less will be made.

**Returned check fees: \$ 15 per check**

## PLEASE NOTE

1. Incomplete registration forms will be returned.
2. **No written or telephone confirmation will be made.** If we cannot meet your demand, we will contact you.
3. A minimum of participants is required for each camp.